

Mr. MORALES (哥斯大黎加) 提到一九四八年度概算祇給聯合國工作描畫了一個大綱。現有文件缺乏，倘若概算內能夠將那些工作更分門別類地予以提出，那是有幫助的。

他要求經費應予裁減。各個小國家擔負着一項很重的負擔。

新聞部是有功用的，特別是在受戰災的國家內，聯合國必須在這些國家內生根。

Mr. PAPANEK (捷克斯洛伐克) 指出該項概算是在春間擬訂的，在當時聯合國尚沒有必要的經

驗。這個事實說明了原概算數額與諮詢委員會所建議數額間的差異<sup>1</sup>。他贊成應再度進行削減。

內部的管理必須有更大的效率。

他建議在聯合國內雖然需要專家服務，但是也不能忽略專家們時常是不良的行政人員。

他反對限制會費的最高數額。國民總所得應繼續為計算會費的根據，而他要提醒委員會某一會員國的國民所得超出所有其他會員國國民所得的總和。

(午後五時五十五分散會)

## 第五十二次會議

一九四七年九月二十九日星期一午前十一時在紐約成功湖舉行

主席: Sir Fazl ALI 法官 (印度)

### 九. 繼續一般辯論

Mr. VILFAN (南斯拉夫) 贊成裁減一九四八年度概算，使其少於秘書長訂正概算所列三四,五〇〇,〇〇〇美元的數額。下年度應以一九四七年度預算為根據，雖然這似乎是機械地處理這個問題的方法。

雖然一切會員國將顧及聯合國所有的崇高目標，並將因此而願意作大量的犧牲，但是實行最嚴格的摺節顯然仍是必要的。最初的兩年專用於奠立這個新機構的基礎，但是目前已到充份利用現有可能便利的時機了。

照他的意見，諮詢委員會關於各部間調用職員的建議是重要的。職員的合理使用以及管制與懲戒辦法的執行，可能獲得大量摺節的效果。

根據秘書長在過去十八個月內所完成的有效工作，此刻已可在一九四七年度預算的範圍內計劃工作，委員會祇可在特殊的情形下越出預算範圍。

周轉基金應減至一〇,〇〇〇,〇〇〇美元。倘若這樣做的話，各會員國即可削減其會費三分之一。保持該基金目前的水準是沒有理由的。秘書長在一九四七年內所用款項未曾超過九,五〇〇,〇〇〇美元，而在該數額內，六,〇〇〇,〇〇〇美元是用在新會所的建築方面的，在一九四八年內該項目不會再度發生。儘管有大會的特別屆會，並曾指派

希臘問題委員會及巴勒斯坦問題委員會，在事實上由該基金中所撥支出僅有二,五〇〇,〇〇〇美元。因此，這裏規定的準備將為一九四七年須從該基金中所支數額的四倍。大家似乎沒有理由來要求各會員國作不必要的犧牲，並因它們在一九四八年內將有新的關於會所建築的費用擔負，故尤其不應有這種要求。

他曾聽到各種關於以決定優先次序或其他方法來計劃工作的建議，無疑地這樣可以節省幾百萬美元。但是第五委員會無權作這種提議。祇有大會有權決定是否應延緩實施一項決議案。根據該項理由，他不能支持設置一個優先次序問題委員會。

Mr. HAMMAD (埃及) 認為預算應可保持在，大約與一九四七年相同的水準。大家既然對於有力求經濟需要已達致協議，他建議應請秘書長解釋那一種裁減是可行的。

優先制度應予採取。各種委員會的數目已有增加太多的現象。

職員的徵聘應極端審慎從事。目前的地域分配辦法與憲章第一百零一條的規定不符。

Mr. AZKOUL (黎巴嫩) 覺得一九四八年度概算應盡可能減至最低限度。

<sup>1</sup> 參閱文件 A/318 及 A/336。

委員會在實行撙節方面的努力應以撙節行政費用為主。他不認為在聯合國工作方面實行撙節是可能的，或者在事實上是相宜的。因此，他反對在經濟暨社會理事會的方案中作任何裁減，該理事會工作順利。該理事會具有人道主義的立場，並有可能會除去由於安全理事會的失敗所促成的不良印象。全世界的公共輿論不瞭解安全理事會耗去費用所產生的結果為什麼是這樣的微不足道。祇有在繼續推進經濟暨社會理事會的工作業已證明與舉辦其他迫切工作發生衝突時，才能接受裁減該理事會工作的意見。

新聞部能提供一種不受國家或政治影響的公正的新聞服務，所以它已達成了一項最需要的目標。

在秘書處內地域上公勻分佈原則是一項極重大的問題。無論是憲章中有關係款的精神或文字，都未曾予以遵守。黎巴嫩係馳名的文化中心，但是沒有一位黎巴嫩國民曾獲得一個職位。這並非由於缺乏有能力的候補人，而是因為已設員額業經各大國的候補人所佔有。他深恐就是聯合國亦不願僱用小國國民。

Mr. MARTINEZ-LACAYO (尼加拉瓜) 反對增加預算超出本年度的數字以上。世界戰後經濟失調情形與貨幣方面的困難使聯合國不得不實行最大的撙節。

他贊成阿根廷代表關於編製西班牙文文件的意見。

他對於禮賓及聯絡組的工作表示敬意，這些工作對於各代表團特別有價值。

他建議指派一七人至九人的小組委員會來就預算問題提具建議；他們的工作應集中制定一個可以實施的政策。他請求擬訂一個實際的，能與多數會員國的經濟情況相符的預算。一個較大的預算便與此項宗旨不符。

Mr. BAUTISTA (菲律賓) 指出菲律賓要依靠外援與外資維持，爲了該項理由，在預算方面的增加，將加重它的財政負擔。雖然如此，他不能支持對該項概算作重大的削減。

新聞部是聯合國工作中的一個主要部份。它的宣傳工作旨在使聯合國與一般人更能接近。普通的

新聞通訊社在它們的報導中趨向於強調安全理事會的會議經過，結果使許多人不知道還有其他理事會在做良好的工作。

他不知道實行緊縮政策是否是聰明的辦法。他本人是從一個在第二次世界大戰中受毀壞的國家來的，但是他要說明削減預算乃是一種假的和危險的撙節辦法。他們不應當來犧牲和平以求撙節或犧牲安全以資節省經費。

Mr. PRICE (主管行政及財務部助理秘書長) 說他聽到辯論，感覺到非常有興趣，並認為能與世界各地政治家同聚一堂，聽到他們評論聯合國工作在預算及行政方面的問題是一樁榮幸的事。較爲新異的事件時常爲人所注目，而預算辦法則被認爲平凡的。沒有那一種觀念能比這種觀念更危險了。聯合國不依靠狂熱份子，而依靠實事求是男女的誠實努力，這些人不怕犧牲，俾使行政方面的和平基礎能够堅強與耐久。聯合國正面對着歷史上最複雜的行政工作，但是倘若求成功的意志是普遍的話，那末前途並非沒有希望。

他以秘書長代表的資格願向那些以這樣多的諒解態度發言的代表們致謝；他們的言論在日後將是一種感召。他曾注意到各方對於秘書處的批評，並將設法來從這些批評中獲益。大家曾提起若干重要問題，這些問題將於嗣後予以處置。

他希望說明秘書長並不要來確說在過去的十八個月內行政問題業已解決，而各項缺點業已消滅。還有許多事情需要做，但是在諮詢委員會的協助下，並無感覺沮喪的理由。秘書處從其職員中許多忠誠男女處得力不少，他們向各理事會、委員會及各代表團提供了繁重無比的服務。他們將以不斷增加的效率與不斷減低的官僚主義作風來執行工作。

秘書長完全瞭解經濟情況的嚴重性以及由於外匯問題所引起的脫節。

他指出春間向預算局原來提出的概算總額爲四四,五〇〇,〇〇〇美元。六月間，預算局將該項概算削減至三九,五〇〇,〇〇〇美元。諮詢委員會於是將該數減至三五,五〇〇,〇〇〇美元，最後秘書長採取主動將該數減至三四,五〇〇,〇〇〇美元。因此，該項概算業已減少一〇,〇〇〇,〇〇〇美元，或者說照各部主管所認爲必要的數額減少百分之二二·五。

委員會中現有的意見是要求再事削減。這是委員會的預算，委員會應當指出達成該項為大家所追求目標的方法。照他的意見，現有兩項可能的辦法：不是以較少的工具來辦理所指定的工作，就是削減該項工作的本身。

他許多同事覺得現已越出了危險界線之外；除非秘書長有作必要調整的伸縮餘地他不贊同該項意見。但是削減預算而不相應地削減所需要的各種服務是含有危險性，並且在行政上是不健全的。一九四七年不是一個可靠的標準年度。在這一年度內，曾推進許多祇有不敷人數職員擔任其事的方案，而在一九四八年，除非裁減工作負擔，這些方案就需要有充足人數的職員來擔任。

至於第二項方法，秘書長業經指出再度實行擰節的辦法。倘若委員會願意裁減工作，規定優先次序或延緩實施方案的話，它有權採取主動，並且可以指望獲得預算局的充份的合作。有一位代表曾說秘書長曾以勇敢的態度採取行動，Mr. Price 確信委員會將以同等的勇敢及積極態度來規定在業已削減到最低限度的預算中作它所認為適當的再度削減。秘書長和委員會可以會同來作該項工作。

最後，他警告委員會說，倘若外界獲得一種印象以為委員會與秘書處發生衝突，那便可能對於聯合國是一個致命傷。

Mr. AGHNIDES（行政暨預算問題諮詢委員會主席）因為許多代表們對於諮詢委員會報告書提出贊許的意見，要代表諮詢委員會各位委員及其本人向他們致謝意。該文件討論到秘書長關於一九四八年度預算的原提案。從原概算三九,〇〇〇,〇〇〇美元的數字中，委員會建議削減四,〇〇〇,〇〇〇美元之數。關於周轉基金，委員會與秘書長同意，認為應將該基金保持在二〇,〇〇〇,〇〇〇美元的數額，但是它曾建議在動用該項基金充臨時費用時應有更嚴格的限制。

秘書長不但接受該報告書，並由於舉行管理調查的結果，又再度裁減該項概算一,〇〇〇,〇〇〇美元之數。諮詢委員會在審查概算的時候，因為在當時該項調查還沒有進展到相當的程度，所以很受影響。

委員會曾面對着一項艱鉅的任務。在一方面，它是明瞭實行擰節的重要，但是在另一方面，它不

願意作任何事來妨礙秘書長履行他的責任。委員會不願意做得太過份。據稱該項調查證明了委員會的判斷是正確的，這是一樁令人欣慰的事。

照他的意見，秘書長在提出新的概算時是採取了一項具有勇氣的措施，他的行動是不應予以低估的。他曾指出如何可以再作其他的裁減。

該報告書曾建議其他的裁減，但是這些裁減是關於非業務方面的；例如以簡要紀錄替代速記紀錄的辦法。

秘書長曾指出倘若以五種正式語文編印的大會紀錄僅以決議案案文為限的話，那麼就可以再擰節二,五〇〇,〇〇〇美元。在很多的方面，大家對於政策的決定可有大不相同的意見：例如新聞部的工作。有幾個代表團曾提議在這種費用方面應當有更多的擰節，但是既然在這方面有衝突，那麼就應當由第五委員會來作決定。

他說明該報告書第二章所提到的問題是屬於較為基本性質的。對於一個組織可以用下列兩種方法之一使之窒息，一個方法就是不給以必要的經費，另外一個方法就是使它擔負過重的工作。委員會相信，在聯合國的工作中，有決定優先次序的重大需要。

澳大利亞代表對於報紙誤解了諮詢委員會的報告書，稱之幾乎是對行政當局的一種攻擊，表示遺憾，Mr. Aghnides 聽到這一點引為欣慰。該報告書中確有很多地方是帶批評性質的。委員會並不認為它的任務是來批評；它曾指出困難，俾使這些困難能早獲補救。秘書長與 Mr. Price 曾表示他們知道有許多事仍需要做。他們正在努力來改進秘書處，而諮詢委員會亟願來幫助他們。沒有一個新的組織希望能夠發展而不要經過一番生長時期的痛苦的，他不願意各位代表得到一種印象，以為委員會不知道雖有應當批評的地方，也有應當讚揚的地方。秘書處許多職員忠誠地工作，不想別人知道各位代表應當感激那些職員。

全世界人民主要地僅看到政治糾紛，很容易忽視在聯合國所推進較廣泛工作的範圍內可以完成的具體工作。亘古迄今沒有比現在更需要聯合國了，而在目前正好是大家重申共同合作決心的一個時機。

澳大利亞及紐西蘭代表曾建議諮詢委員會應延長其屆會期間從四個月到六個月。這是一個困難問

題，他本人是無法處理的，但是他認為第五委員會大可來考慮這個問題。

倘若現就諮詢委員會的程序說幾句話也許是不適當的。委員會曾舉行非公開會議，但是它和秘書長並特別與主管行政及財務部助理秘書長不斷保持接觸。此外，委員會在審議各部的概算時，曾邀請各該部助理秘書長和高級行政人員出席作證。

委員會的工作非常困難，並且在很多地方是不大愉快的；但是這是一項重要工作，除需要極專門的知識外，並需要健全的判斷力、勤奮與忍耐。委員會各位委員均曾顯示出充份具有這些品質。他們永遠記得他們是為大會所推選來代表大會做一項困難的工作的。

他向那些曾讚許委員會的努力的代表們致謝，並向他們保證諮詢委員會各委員除要知道他們已獲得第五委員會的信任以外並不需要其他的酬報。他說明委員會對於秘書長和 Mr. Price 表示感激，因為委員會在執行它的任務時曾獲得他們的不斷支持。

他說明諮詢委員會將在可能範圍內儘速研究管理調查報告書。在同時，預算中有某些部份，那就是第一編、第二編及第七編，不在管理調查範圍之內，並且關於這些部份，秘書長未曾對諮詢委員會的數字建議修改。大家也許最好先來研究這些部份。

最後，他提到第五委員會在一般辯論中所表示的意見並未修改諮詢委員會報告書中所載的意見。大會第一屆會第一期會議所核准的工作方案也許必須加以修改。

在主席宣告一般辯論結束以後，Mr. LEBEAU（比利時）請問他擬採取什麼程序。多數代表會要求在秘書長的訂正概算中作通盤的裁減，而正常的程序就是請秘書長考慮在該委員會中所提出的各項建議。Mr. Price 提到這是委員會的預算，因此就預算所作決定也是委員會的決定，Mr. Lebeau 對於這一項建議表示訝異。秘書長是本組織全部工作的負責人，因此他有權向委員會提供意見，說明什麼問題從國際方面討論該問題的立場上看來最不成熟和什麼工作似乎是最不迫切。

倘若秘書長不願意做該項工作的話，那麼也許必須採取某種其他的程序。有人曾建議指派一個包括第二、第三及第五委員會代表的聯合委員會。這樣的一種方法也許是有用處的，但是也許最好是由第五委員會本身來審議在聯合國的工作中應當有什麼裁減。這並不是像有些人所曾說明的改變聯合國的政策問題，而祇是根據財政的立場延緩或停辦某種工作而已。倘若採取該項方法，他將請求各位助理秘書長向第五委員會提供有關各該部門工作的必要說明，俾使該委員會對於事實先有充份瞭解，而後再作成關於裁減工作的決定。

The. Hon. K. G. YOUNGER（英聯王國）說他同情比利時代表所有的憂慮。他提議應將該項概算重行發交秘書長，希望秘書長願意說明那一方面的裁減是他所能接受的。倘若由第五委員會來作該項決定的話，這些裁減也許會發生在非秘書長所能接受的方面。他建議委員會應首先研究在各個標題下的概算，最後再將總額付表決，總額是委員會所關注的問題。

Mr. ROSHCHIN（蘇維埃社會主義共和國聯盟）懷疑委員會在決定總額以前討論個別項目是否是聰明的辦法。

Mr. HEYWARD（澳大利亞）覺得對於這個問題的兩種看法似乎都是對的，這兩種看法間並無不可調和餘地。他建議在處理個別項目時，大家應記得通盤的裁減。在這兩者間應予顯明的區別。若請秘書長來選擇聯合國那些工作應予裁減或緩辦，那是不對的。因此，每一個代表團應以書面提出關於下列各點的建議：（甲）裁減工作問題，（乙）工作效率問題。前一項問題應由整個委員會來研究，後一項問題應由秘書長來研究。

Mr. MAYER（法蘭西）說委員會中已有關於預算總額的各項提議。因此，委員會應決定總額數字，但是在未確定什麼工作應予裁減以前，這是不容易做到的。照它的意見，最重要的事就是規定一項優先制度。各個機關必須遵守某種紀律。

他贊成荷蘭代表所提的提案即設置第二、第三及第五委員會聯合委員會來決定優先次序。

倘若委員會希望要作裁減的話，那麼除非它能把它所擬的預算總額明白提出，很難來請求秘書長提出概算。

Mr. MARTINEZ-CABANAS (墨西哥) 提議應將管理調查報告提交諮詢委員會。這樣一來，秘書長在聆悉諮詢委員會的意見以後，就可能對於概算提出最後的意見。

關於各個方案的優先次序問題，他將支持比利時代表所提設置一個永久委員會的提案。

Mr. STEVENSON (美利堅合衆國) 說有人建議關於委員會應決定一個最高數額，然後再請秘書長來指明如何根據該數額來實施聯合國的工作，他覺得他不容易支持該項建議。

他認為最好是先進行一九四八年度訂正概算<sup>1</sup>的初讀，並在同時設置兩個小組委員會，第一個小組委員會來處理各項文件，第二個小組委員會將為第二、第三及第五委員會的小組委員會，奉命研究優先次序問題。

Mr. MACHADO (巴西) 認為先討論概算然後再討論優先次序問題是不可能的。

夏晉麟先生(中國)認為最好是等助理秘書長先與其同事磋商其他可能的辦法，然後大家再指派一個委員會來審議這個問題；但是他要求該委員會的任務規定不應含混。

Mr. LAMBERT (加拿大) 指出聯合國的財政當局業已提出了一個預算。委員會有審查該項預算的責任。

Mr. TEJERA (烏拉圭) 支持加拿大代表的提案。照他的意見，在沒有研究該項預算以前是不可能來決定一項最高數額的。

主席覺得最佳程序就是加拿大代表所提出的程序。秘書長曾提出他的陳述，並曾提出三四,五〇〇,〇〇〇美元的概算。在這裏曾舉行一般辯論，委員會在目前應即進行研究該項預算。

經討論後，主席說明他將請秘書長再作一次陳述。

(午後一時三十四分散會)

## 第五十三次會議

一九四七年十月二日星期四午前十一時在紐約成功湖舉行

主席: Sir Fazl ALI 法官(印度)

### 一〇. 一九四八年度概算 審查程序之審議

Mr. BAGGE (瑞典) 報告員，建議在安排委員會的工作時，若能記得三項考慮，也許是有幫助的：(一) 行政效率的改進，(二) 修改有關文件的議事規則可能達成的摺節，(三) 聯合國工作的裁減。指派一個小組委員會來研究技術性問題——如正式紀錄的編製——也許是適當的，否則他覺得必將發生糾葛，因為諮詢委員會在事實上便是一個小組委員會，並且正在檢討一九四七年度追訂概算以及管理調查的各項建議。

他提議委員會應依次審議本日議程上的各個項目，即一九四七年度追訂概算，與各專門機關之財務關係，以及組織及行政方面問題，如合辦職員養卹金制度；而後再詳細審議一九四八年度概算。

為使委員會的工作能循序漸進起見，他列舉四個步驟：(一) 從秘書長、諮詢委員會或各代表團方面獲得有關各個議程項目的文件；(二) 委員會進行討論各該文件；(三) 撰擬報告書稿；(四) 向委員會提出供其核准。

他提議指派一小組委員會來研究因修正議事規則第一百十二條所可能獲得的摺節。

Mr. STEVENSON (美利堅合衆國) 提議 Mr. Aghnides 若有意見時可以隨時提出，這也許是委員會的共同意見，Mr. Aghnides 的睿智與經驗是衆所共仰的。

Mr. MAYER (法蘭西) 支持美國代表關於 Mr. Aghnides 的提案。

他指出 Mr. Bagge 曾建議沒有設置一個關於聯合國工作的小組委員會的必要，因為第二及第三委員會所做的就是經濟暨社會理事會方面的工作，

<sup>1</sup> 文件 A/C.5/149。